

USER MANUAL

US/ES



11 GPM HOG SLAT INJECTOR

CONTENTS / CONTENIDO

SAFETY INSTRUCTIONS / CONSIGNAS DE SEGURIDAD

TECHNICAL SPECIFICATIONS/ CARACTERISTICAS

INSTALLATION GUIDE / GUÍA DE INSTALACIÓN

MAINTENANCE/ MANTENIMIENTO

CHANGING THE DOSING ASSEMBLY SEALS/ CAMBIO DE JUNTAS PARTE DOSIFICACION

TROUBLESHOOTING GUIDE/ MANUAL DE MANTENIMIENTO

LIMITED WARRANTY/ GARANTÍA LIMITADA

SAFETY INSTRUCTIONS / CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Please read the following recommendations carefully before putting your dispenser into service. Then keep these safety instructions carefully in a location easily accessible to everyone who will need to use this unit.

Lea atentamente las siguientes recomendaciones antes de poner en servicio el dosificador. Después guardar cuidadosamente estas consignas de seguridad en un lugar de fácil acceso para todos aquellos que tengan que utilizar el dosificador.

Opinion

This Manual cannot be reproduced, transmitted, transcribed and stored in a server or translated into any language, in full or in part, regardless of the means, without previous written agreement from the Manufacturer. The Manufacturer reserves the right to modify the characteristics of the product described in this user's manual at any time. The MANUFACTURER cannot be held responsible for damage resulting from use of your injector.

Aviso

Los manuales que se entregan con el dosificador no pueden ser reproducidos, transmitidos, transcritos, almacenados en un servidor ni traducidos a cualquier idioma que fuere, en todo o en parte, por cualquier medio que sea, sin el acuerdo escrito previo del FABRICANTE. El FABRICANTE se reserva el derecho de modificar en cualquier momento las características del dosificador descritas en este manual de utilización. El FABRICANTE no puede ser considerado responsable por los daños que resulten de la utilización del dosificador.

Warning

You must comply with the safety instructions when installing, using and performing maintenance on the injector: use appropriate tools, protective clothing and safety goggles when working on the equipment and install the dosing unit so that it can be used without presenting a risk. Follow the instructions in this manual and take the appropriate safety measures for the water temperature and the type of liquid being drawn up. Take extreme care when using dangerous substances (solvents, acids, and corrosive, toxic, caustic and inflammable substances, etc.).

For dosing of these substances, consult with your distributor before use in order to confirm they are compatible with your injector.

Aviso

Durante la instalación, utilización y mantenimiento del dosificador, deberá respetar las normas de seguridad. Utilice herramientas adecuadas, ropa de protección y gafas de seguridad cuando trabaje con el material y proceda a la instalación para garantizar un funcionamiento sin riesgos. Siga las instrucciones de este manual y adopte las medidas de seguridad apropiadas según la naturaleza del líquido aspirado y la temperatura del agua. Debe tener especial cuidado en presencia de sustancias peligrosas (corrosivas, tóxicas, disolventes, ácidos cáusticos, inflamables, etc.). Para proceder a la dosificación de estas sustancias, rogamos consulte con su vendedor antes de su utilización para confirmar la compatibilidad con el dosificador.

TECHNICAL SPECIFICATIONS/ CARACTERISTICAS

Injection ratio / Razón de inyección: 1:128

Min Water Flow / Caudal mínimo: 1/3 pint/min

Max Water Flow / Caudal máximo: 11 GPM

Min Pressure / Presión mínima: 4.3 PSI

Max Pressure / Presión máxima: 85 PSI

Max Temperature / Temperatura máxima: 104°F

The injector should be installed in a position protected from frost.

The injector is delivered with: a mounting bracket/ a flexible suction tube with a strainer.

El dosificador debe de ser instalado en un sitio protegido contra el hielo.

El dosificador es entregado con: soporte mural / un tubo de aspiración y un filtro.

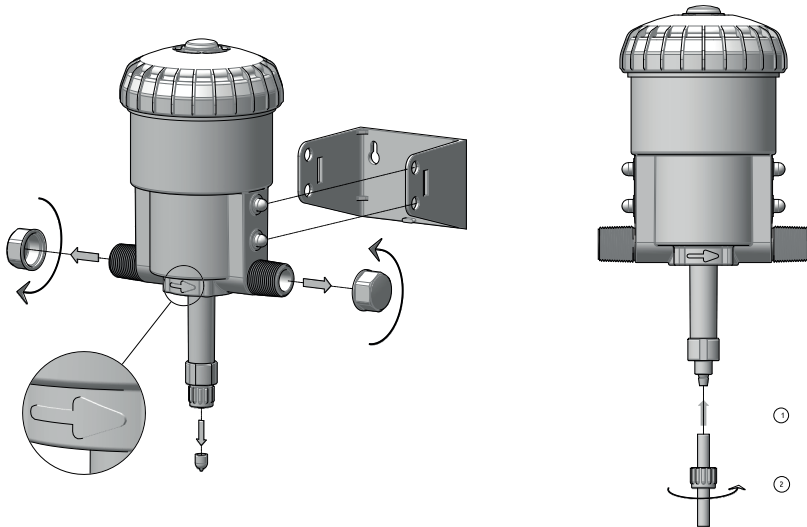
INSTALLATION GUIDE / GUÍA DE INSTALACIÓN

⚠ Warning

Personnel in charge of installing, using and maintaining this equipment must read this manual. When connecting an installation either to the public water supply or to its own water source, you must respect the regulations in force concerning protection of the source i.e. backflow prevention, etc. **IMPORTANT: The water must flow through the injector in the direction of the arrow molded on the injector body.**

⚠ Aviso

Personal encargado de la instalación, uso y mantenimiento de este equipo debe leer este manual. Al conectar una instalación ya sea al servicio público o de su propia fuente de agua, se debe respetar la normativa vigente en materia de protección de la fuente es decir, prevención de reflujos, etc. **IMPORTANTE: El agua debe fluir a través del dosificador en la dirección de la flecha moldeada en el cuerpo del dosificador.**



Installing the unit on a by-pass enables clean water to be supplied without operating the injector. Do not install your injector on the suction side of the supply pump (risk of siphoning).

Instalar el equipo en by-pass permite suministrar agua limpia sin operar el dosificador. No instale el dosificador en el circuito de aspiración de la bomba de impulsión (peligro de sifón).

It is recommended that you should place an anti-siphon valve in installations in which there is a risk of siphoning.

En las instalaciones donde existe un riesgo de sifonaje, se recomienda colocar una válvula antisifón después del dosificador.

IMPORTANT ! It is the responsibility of the owner/operator to check that the flow and pressure of the installation do not exceed the injector characteristics.

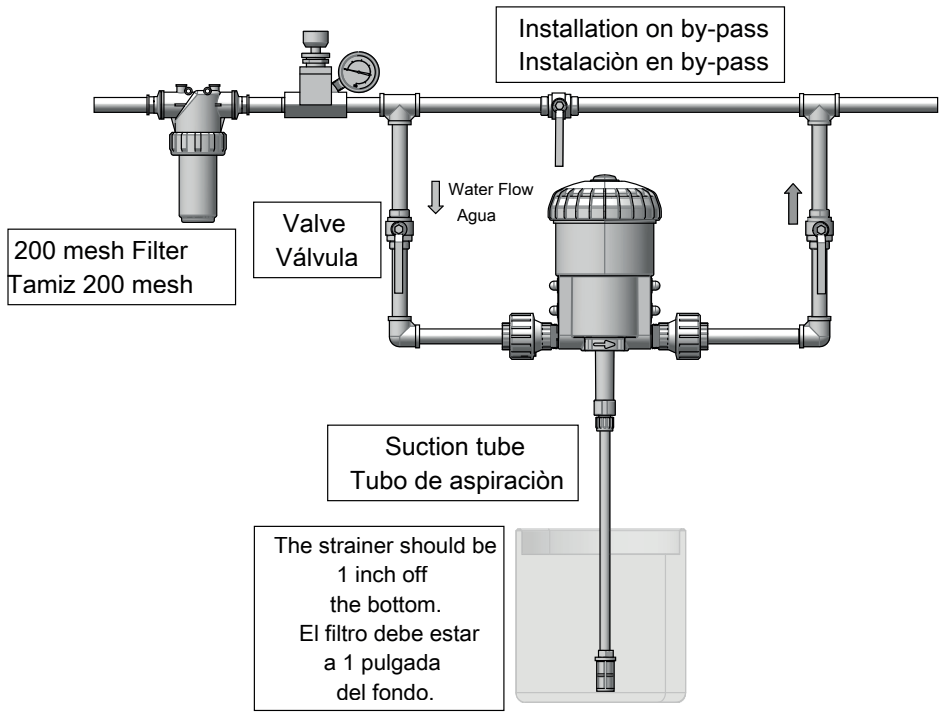
CUIDADO ! Es de responsabilidad del utilizador final/operador de respetar rigurosamente las recomendaciones del fabricante de producto. Asegurarse de que el caudal y la presión de agua de la instalación son conformes con las características del dosificador.

It is the responsibility of the owner/operator to determine the correct amount of solution and injection ratio to obtain the desired result.

El utilizador final/operador será el único responsable de la selección de las regulaciones del dosificador para obtener la dosificación deseada.

The location of the injector and concentrate container should be accessible, but should never present a risk of pollution or contamination. It is recommended to label all water lines with a warning about the injected solution i.e. **IMPORTANT ! Not For Human Consumption**.

El dosificador y el concentrado que hay que dosificar deben ser fácil de acceso. Su instalación no debe presentar ningún riesgo de polución o de contaminación. - Se recomienda marcar todas las tuberías de agua señalando que el agua contiene aditivos, mencionar : " ¡ CUIDADO ! Agua No Potable".



Estimate your water flow / Controle su caudal

Clicks in 15 sec / Cantidad de pistonadas en 15 segundos	GPM / GPM
1	0.27
2	0.55
4	1.1
8	2.2
16	4.4
40	11

The above flows may vary. This chart should only be used as a guide.

Las indicaciones aqui arriba pueden variar, consideren esta tabla simplemente como indicativa.

MAINTENANCE / MANTENIMIENTO

Before any dismantling of the injector it should be rinsed to eliminate all traces of concentrated products and should not be left under pressure.

Never use metal tools. All the components are assembled manually. Never use excessive force. The injector should be rinsed regularly. We recommend that, each time the container of concentrate is changed, the suction tube and its strainer is plunged into a bucket of clean water and the unit is operated for 5 or 6 minutes.

After rinsing, transfer the suction tube to the new container and operate the unit until the tube is filled with concentrate. This rinsing procedure is imperative when changing the type or brand of product.

If the unit is not used over a long period, it should be rinsed and should not be left under pressure.

Se debe enjuagar el dosificador antes de desmontarlo para eliminar todos los residuos de producto concentrado y asegurarse que no está bajo presión.

No utilicen nunca herramientas metálicas, ya que todos los componentes están ensamblados manualmente. Una fuerza excesiva es inútil.

Es necesario enjuagar regularmente el dosificador. Le recomendamos que lo enjuague cuando se acaba el bidón de producto antes de poner uno nuevo. Se introduce el tubo de aspiración y el filtro en un cubo de agua limpia y se deja funcionar el aparato durante 5 o 6 minutos.

Después de haberlo enjuagado introduzca el tubo de aspiración con el filtro en el nuevo bidón, el aparato dosifica de nuevo cuando el producto le llegue al cuerpo dosificador.

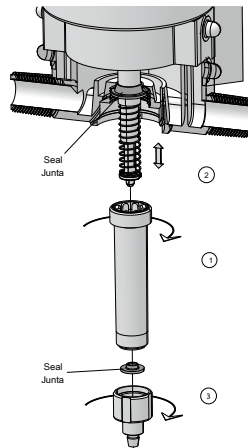
Es imprescindible enjuagar el dosificador cuando está un cierto tiempo sin funcionar, no olvide para el enjuague asegurarse que el aparato no está bajo presión.

CHANGING THE DOSING SEALS / CAMBIO DE JUNTAS PARTE DOSIFICACION

Turn off water supply. Disconnect unit from water source.

Cortar el agua. Desconectar el aparato de la red de agua.

- 1 Unscrew and remove the injection stem / Desenroscar el conjunto dosificador.



- 2 Extract the seal from the main injector body / Extraer la junta del cuerpo del dosificador

To remove top seal from its seating, move the dosing piston up and down as far as it will go, as indicated by the arrows. This will dislodge the seal.

Para despegar la junta de su sitio, levantar el émbolo como lo indica la flecha hasta el final de su trayectoria.

To fit a new seal it is advisable to dismantle the valve, valve spring and pin. The seal must be positioned with the lip towards the top. When reassembling, be careful to respect the reverse order.

Para instalar la nueva junta. Les aconsejamos desmontar el muelle de la válvula y la válvula quitando el pasador. La junta debe instalarse con los labios hacia arriba. Volver a montar tomando la precaución de montar en el orden inverso al desmontaje.

Check that the pin is accurately centered and does not project at either end.

Controlar que el pasador está bien centrado y que no sobrepasa nada ni a derecha ni a izquierda.

- 3 Unscrew the black stem cap at the bottom of the injection stem. Change the seal. Refit the stem cap and tighten by hand without forcing. Raised center of seal towards the top.

Desenroscar el anillo situado en la parte inferior del conjunto dosificador. Cambiar la junta. Roscar de nuevo el anillo con la mano, sin apretar.

TROUBLESHOOTING GUIDE / MANUAL DE MANTENIMIENTO

This Injector was designed to give you trouble free and dependable service. However, if a minor problem occurs, we have prepared this troubleshooting guide for your use.

El Dosificador ha sido concebido para procurarles un funcionamiento fiable y sin incidentes. Hemos realizado este manual por si acaso se produjese el minimo problema.

Unit stopped clicking / El aparato ya no emite el «clic-clic» ruido característico de su buen funcionamiento

- 1** Check your water flow direction / Compruebe la dirección del flujo de agua
- 2** Turn off water and remove unit from line. / Corten la llegada de agua y desconecten el dosificador del circuito.
- 3** Remove black stem and manually move piston by pushing-pulling on white piston plunger to free piston. / Quiden la tapadera negra y manejen manualmente el émbolo buzo blanco, tirando y empujando para desbloquearlo.
- 4** If piston does not move freely, shake the unit. If it rattles, a piston spring may be broken. Call your service center. / Si el pistón no se mueve de manera suelta, agiten el dosificador. Si se oye un ruido metálico esto significa que quizás el muelle del pistón esté roto. Llame a su centro de garantía.
- 5** Be sure protective caps are removed from the inlet and outlet hose barbs. / Asegurense que han retirado los tapones de protección que están situados en las dos extremidades del dosificador (entrada/salida).
- 6** Check slide and spring on lower piston plunger to move freely. / Controlen que la válvula y el muelle de la válvula se mueven de manera suelta en la parte inferior del émbolo.
- 7** If unit does not click at low flow, the lower flange on the piston may be scored. Use an in-line filter to prevent further damage. / Si el dosificador no emite el «clic-clic» cuando está a mini caudal, el colarin inferior del pistón debe estar rallado. Instalen un filtro en la llegada del agua para evitar este tipo de problema.
- 8** Reconnect unit, if it does not work, call your service center. / Conecten de nuevo el dosificador. Si sigue sin funcionar devuelvanlo a su centro de garantía más cercano.

Unit does not prime or loses its prime - check bottom seal. / El dosificador no hace el cebado o se desactiva - controlar las juntas de la parte inferior.

- 1** Remove siphon tube from stem cap and place finger on tube fitting. Unit should suck then spit. / Quitar el tubo de aspiración de la conexión y pongan el dedo en lugar del tubo. El dosificador debe aspirar y rechazar.
- 2** If working but tube is empty, check for obstructions in siphon tube, or if siphon tube strainer is clogged. / Si esto funciona pero el tubo de aspiración sigue estando vacío. Asegúrense que el tubo de aspiración no está obstruido o el filtro tapado.
- 3** Remove bottom seal between stem and stem cap. Be sure crown on seal faces up toward the unit. Reseat lower seal properly. Replace seal if lost or damaged. / Quitar la junta situada entre la extremidad y el anillo. Asegúrense que los labios de la junta están orientados hacia arriba. Pongánlos correctamente, si la junta está estropeada o perdida cambienla.
- 4** Eliminate possible vacuum in stock solution. / Eliminen los eventuales vacíos en la solución madre.
- 5** Check nearby seals, valves and connections to insure they are leak proof. / Controlen que no hay ninguna fuga de agua en las juntas, válvulas y conexiones vecinas.
- 6** Check cut off valves to be sure they are completely closed. Water can only flow in one direction through the unit as arrows indicate. / Controlen que las válvulas del circuito están cerradas. El agua debe circular exclusivamente en la dirección indicada por la flecha grabada en la parte inferior del cuerpo dosificador.

Unit discharges water back into the stock solution - top seal not seated properly or enlarged from use. / El dosificador rechaza agua en la solución a dosificar - la junta superior está mal situada o se ha dilatado.

Remove unit from line. / Desconecte el dosificador de la red.

- ➊ Remove stem, pull and push on piston plunger until top seal is loose. Inspect seals for damage or lime deposit. Replace or clean if necessary. / Desmonten el cuerpo dosificador, empujando y tirando el émbolo buzo hasta que la junta superior salga. Controlen que las juntas no están estropeadas o incrustadas. Cambienlas o limpienlas si es necesario.
- ➋ Reseat top seal by pushing it near normal position, then push in on the piston plunger until seals seats itself properly. / Coloque de nuevo la junta empujandola hasta su posición normal y empujen luego con el émbolo buzo hasta que la junta esté correctamente colocada.
- ➌ Do not use water supply over 104°F. / No utilizen agua caliente superior a 104°F.
- ➍ Inspect slide and spring on end of piston plunger to insure free and full movement. / Controlen que la válvula y el muelle de la válvula en la parte inferior del émbolo buzo se válvula en manera suelta.
- ➎ Check to see that lower bottom seal between stem and stem cap is in the proper position. Hand test it to be sure seal grips the end of the slide. / Controlen que la junta situada entre la parte inferior del cuerpo dosificador y la tuerca roscada está correctamente colocada. Verifiquen manualmente que la junta se agripa a la extremidad de la válvula.
- ➏ Check the lower position of the piston plunger to see if there are any vertical grooves in the white plastic. / Controlen que la parte inferior del émbolo buzo no posee ninguna ralladura vertical en el plástico blanco.
- ➐ Clean and reseat both seals before replacing them! / Limpiar y volver a poner las juntas antes de querer cambiarlas.

LIMITED WARRANTY / GARANTÍA LIMITADA

Hog Slat, Inc., provides a limited warranty on the Hog Slat injector. The Term of Warranty is for a period of one-year from date of original purchase provided all warranty terms and conditions are followed.

Hog Slat, Inc., proporciona una garantía limitada al dosificador Hog Slat. La garantía tiene una duración de un año a partir de la fecha original de compra, cuyos términos y condiciones son los siguientes.

This Limited Warranty covers your unit for manufacturing and materials defects only. Warranty repair of the medicator will be done at the discretion of Hog Slat, Inc.

Esta garantía limitada cubre solo el equipo identificado como defectuoso de origen. La reparación en garantía será hecha a la discreción de Hog Slat, Inc.

The limited warranty does not cover / La garantía limitada no cubre :

- 1 Dosage piston, o-rings and gaskets / Pistón dosificador, juntas
- 2 Parts lost or broken by the user or other individual/entity / Repuestos perdidos o rotos por el utilizador/entidad
- 3 Damages caused by impurities such as sand, rust, dirt, etc., in the user's water / Daños causados por impurezas como arena, oxidación, suciedad, etc., en el agua de utilización
- 4 Damaged caused by failure to use a 140 mesh (104 micron) filter / Daños causados por no haber instalado un filtro de 140 mesh (104 micron)
- 5 Improper use, maintenance, handling or storage / Utilización, mantenimiento, almacenamiento y manipulación inadecuadas
- 6 Damage caused by excess amounts of aggressive chemicals / Daños causados por exceso de cantidad de productos químicos agresivos
- 7 Damage caused by water temperature over 100°F / Daños causados por agua a temperatura superior a 100°F
- 8 Damage caused by use of tools on plastic parts of the medicator / Daños causados debido a utilización de herramientas en las partes de plástico del inyector
- 9 Damage caused by weather elements (i.e. freezing) / Daños causados por inclemencias meteorológicas (ej. helada)
- 10 Damage occurring during shipping; such damage is the carrier's responsibility and claims should be made directly with the carrier / Daños ocurridos durante el transporte; este tipo de daño es la responsabilidad del transportador y las reclamaciones deberán ser enviadas directamente al transportador
- 11 Incidental or consequential damage, such as any economic loss, resulting from breach of this written warranty or any implied warranty. / Daño incidental o consecuente, como cualquier pérdida económica, resultante de cualquier incumplimiento de esta garantía escrita o implícita

There is no warranty expressed or implied relating in any way to products used in conjunction with the Hog Slat injector.

No existe ninguna garantía expresa o implícita relativa a cualquier producto utilizado en conjunto con el inyector Hog Slat.

There are no warranties, expressed or implied, which extend beyond those described above.

No existe ninguna garantía, expresa o implícita, que extienda las descritas anteriormente.

Returns / Devoluciones

The return for warranty repair are made at the discretion of Hog Slat, Inc. Freight charges incurred when sending warranty repairs are the responsibility of the end-user. If the Warranty is valid, Hog Slat, Inc. pays freight costs when returning the repaired injector to end-users within the continental USA. If the warranty is not valid or if the end-user is outside the continental USA, freight is FOB. Do not ship a unit for repair until you have called one of the Hog Slat Service Centers and obtain a valid RA (Return Authorization) number.

La devolución para reparación en garantía se hace a la discreción de Hog Slat, Inc. Los costes de transporte relativos al envío de material en garantía son a cargo del utilizador final. Si la garantía está valida, Hog Slat, Inc. paga el flete cuando manda el dosificador reparado de vuelta al utilizador final, al interior de los EUA. Si la garantía no está valida, o si el utilizador final se encuentra fuera de los EUA, el flete es FOB. No envíe un equipo para reparación antes de llamar el Centro de Reparación de Hog Slat para obtener un número de RA (Return Authorization – Autorización de Devolución).

Warranty terms / Términos de garantía

Include the following information when returning the unit: return address, billing address, name & telephone number of a contact person, reason for return and description of the problem. Write the RGA on the outside of the shipping box. Returned units MUST be drained of any chemicals, rinsed with clear water, and all water drained from the unit prior to packing it in the box for return.

Incluir las informaciones siguientes cuando devolver un equipo: dirección para retornar el material, dirección de facturación, nombre y número de teléfono de la persona de contacto, razón de la devolución y descripción del problema. Escribir la RGA en la parte exterior del paquete. Los equipos devueltos DEBEN estar vaciados de cualquier producto químico, enjuagados con agua limpia antes de empaquetarlos para la devolución.

Return the unit only. Do not return hoses, filters, or fitting connected to the unit. Pack the unit well with plenty of padding to protect it from shipping damage.

Devolver solo el equipo. No devuelva los tubos, filtros o empalmes conectados al equipo. Empaquete bien su equipo con protecciones acolchonadas para protegerlo de daños durante el transporte.

Any estimate of repair costs will be given upon request.

Presupuesto de reparación previo pedido.

If you have any questions about this limited warranty, please contact / Si tiene cualquier duda con relación a la garantía limitada, le rogamos entre en contacto con :

Hog Slat, Inc.	Hog Slat/Midwest
206 Fayetteville St.	1112 20th St North
Newton Grove, NC 28366	Humboldt, IA 50548
1-800-949-4647	1-800-294-4014

Important ! COMPLETE THE FOLLOWING AND KEEP FOR YOUR RECORDS / Importante! Complete los datos siguientes y los tenga en sus registros

The complete model reference and the serial number of your unit is stamped on the pump body.

La referencia completa y el numero de serie de su equipo están grabados en el cuerpo de bomba.

Please record this number in the space below and refer to it when you call your distributor for information, parts, and service.

Le rogamos apunte éste número en la parte abajo destinada a ello y lo mencione cuando se ponga en contacto con su distribuidor para cualquier información, repuestos o servicio.

Date of purchase / Fecha de compra.....

Model # / Modelo #.....

Serial # / # Serie.....

Purchase Date and Location / Fecha y lugar de compra.....

11 GPM HOG SLAT INJECTOR